

# PHILIPS

## Car thermal box

TB7101  
TB7301  
TB7501

## User Manual

EN	3
Français	5
Deutsch	6
Italiano	9
Español	11
Português	13
AR	15
한국어	17
日本語	19
简体中文	21
繁體中文	23



TB7101/7301/7501 model name and serial number are printed on the product label.



# English

## Warranty and service

Lumileds is the warrantor of this product. The limited warranty applies, provided that:

- The product is within the warranty period;
- The product is used properly and in line with its intended purposes;
- The product is handled in accordance with its operating instructions;
- The original purchase receipt is presented with the product.

The Lumileds warranty excludes, or does not apply, if:

- The proof-of-purchase document has been altered in any way, or is made illegible;
- The model number, serial number or production date code on the product have been altered, removed, or made illegible;
- The product has been dismantled, repaired, or modified by an unauthorized service provider or person;
- The product does not function properly because it was not originally designed, manufactured or approved for use in the country where you used the product;
- The defect is caused by abuse of the product, or by environmental conditions that do not conform with guidance contained within this user manual (including but not limited to lightning, abnormal voltage, fire, natural disaster, transportation, or water), or by normal wear and tear.

## 1 ⚠ Caution: Read this important information

Make sure to unpack product and leave upright for at least 24 hours before you first use it.

Only use the items supplied in this package to install the device in your vehicle.

DO NOT disassemble the product by yourself. For more information and assistance, please contact the retail outlet where you purchased the product, or call the after-service center.

When using the device, avoid exposure to high temperature and direct sunlight.

DO NOT disassemble, impact, or put the device into a fire.

DO NOT use this product for any illegal purpose. Follow the relevant national laws and regulations.

Make sure that the device is positioned horizontally during operation. Note: The tilt angle must be less than 5° for long-time running and that must be less than 40° for short-time running (<2 mins).

Note: the device must be well ventilated to sufficiently dissipate heat. Keep the device at least 10 cm away from nearby items or surfaces.

DO NOT store explosives, accelerants and other flammable liquids and sprays in the device.

For disposal of this device, please use your local recycling center and follow applicable disposal regulations.

For more information and assistance, or if you have a problem with this product, you can visit the Philips website at [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive), or contact the retail outlet where you purchased the product. Alternatively, you can also call the customer service hotline:

For China: 400 690 8826 For Japan: 0570-080-123

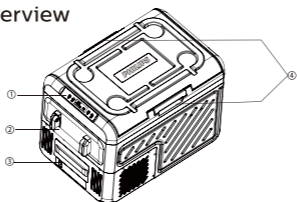
For Korea: +82-31-620-1600 For Taiwan: 0800 700 168

Manufacturer: Lumileds (Shanghai) Management Co., Ltd.

No. 19-20, Lane 299, Wenshui Road, Jian'An District, Shanghai

Postal code: 200072

## 2 Product overview



Product diagram  
(for reference only)

1. Control panel

2. Handle

3. Power port

4. Door latch

## Accessories



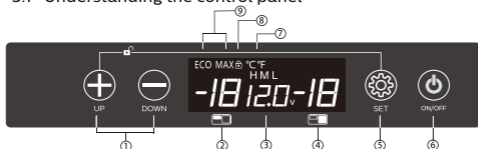
3.5M  
Power cable



User Manual

## 3 Operating instructions

### 3.1 Understanding the control panel



1. Up/Down
2. Small compartment temperature
3. Car battery voltage
4. Large compartment temperature
5. Set
6. Power on/off
7. Temperature unit
8. Screen lock
9. Power mode

### 3.2 Powering the device ON and OFF

Power ON: Press and hold the power button for 1 second

Power OFF: Press and hold the power button for 3 seconds

### 3.3 Setting the temperature

1. With the power on, press the "Up" or "Down" button. The small compartment temperature number will flash, indicating you are in setup mode.
2. Adjust the temperature using "Up" or "Down" and press "Set" to fix it at the desired level. This will then cause the large compartment temperature to flash. Again, press the "Up" or "Down" to adjust the temperature.
3. After 5 seconds, the temperature setting will automatically save and setup mode will end.

### 3.4 Choosing power mode setting

1. With the power on, press the "Set" button to enter power mode setting.
2. Press the "Up" or "Down" button to switch the mode (the default is Max).
3. After 5 seconds, the setting will automatically save and setup mode will end.

### 3.5 Choosing battery protection mode

1. With the power on, press the "Set" button twice to enter battery protection mode.
2. Press the "Up" or "Down" button to select the protection mode - H(high), M(medium), or L(low), Medium is the default, to prevent the battery over-discharging.

	12(V)		24(V)	
	Switch-off voltage	Restart voltage	Switch-off voltage	Restart voltage
H	11.1	12.4	24.3	25.7
M	10.4	11.7	22.8	24.2
L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. After 5 seconds, the setting will automatically save and setup mode will end.

\* Recommendation: Use H and M mode for car power, L mode for a portable battery or other back-up batteries.

### 3.6 Changing the temperature unit

1. With the power on, press the "Set" button three times.
2. Press the "Up" or "Down" button to switch between "°C" and "°F"
3. After 5 seconds, the setting will automatically save and setup mode will end.

### 3.7 Locking the screen

1. The display panel will be locked automatically and display the "🔒" icon after 30 seconds without any operation.
2. Press the "Up" and "Set" button together to unlock the screen.

### 3.8 Defrosting and cleaning

1. Important: Before cleaning, unplug the power cable from the device, and take out any contents.
2. Remove the cover and drain from the hole in the base.
3. Then wipe off the defrosted water.
4. Do not soak the device or use any abrasive cleaning agent to clean the device.

## 4 Error codes and solutions

Error code	Error type	Solution
E1	Low input voltage	Check the battery voltage on screen, and select a lower battery protection voltage level.
E2	Cooling fan error	Check if the fan is blocked or shorted
E3	Compressor start-up protection	Disconnect the power, and re-start in 30 mins
E4	Abnormal compressor speed protection	Adjust the control panel to change the mode
E5	Controller overheat alarm	Move the thermal box to a ventilated area to ensure good heat dissipation.

## 5 Frequently asked questions

### 1 Why isn't my Thermal Box working?

- a. Check the power is on. And that the power plug and socket are securely connected.
- b. Ensure your vehicle is running, and that the connection with the cigarette lighter port is secure. If that fails to resolve the issue, check whether the cigarette lighter fuse has blown or is loose.
- c. Try disconnecting the device from the power supply for 30 minutes, then plug it back in and restart it.

### 2 Why isn't my Thermal Box cooling items properly?

- a. Ensure that the door is not being opened too frequently.
- b. Check whether the door seal is damaged or deformed.
- c. Ensure the ambient temperature is not too high. For example, avoid direct sunlight or other nearby heat sources.
- d. Check if thick frost has built up on the inner wall due to prolonged use. If so, unplug and defrost the device.
- e. Ensure the device has sufficient ventilation. Position the device at least 10 cm from nearby items or surfaces to ensure adequate heat dissipation.

### 3 Why are there water droplets around the device?

- a. Don't worry. This is normal. The moisture will condense to water when it contacts the cold surface of the device.

# Français

## Garantie et service

Lumileds est responsable de la garantie de ce produit.

La garantie Lumileds s'applique à condition que:

- Le produit soit manipulé correctement pour l'usage auquel il est destiné;
- Le produit est utilisé conformément à son mode d'emploi;
- La facture d'achat originale soit présentée avec le produit.

La garantie Lumileds ne s'applique pas si le produit est endommagé à la suite d'un accident, d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation.

Pour plus d'informations et d'assistance, ou pour tout problème avec le produit, veuillez visiter le site web de Philips à l'adresse [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive), ou contacter le point de vente où vous avez acheté le produit.

### 1 ⚠ Attention

Veillez à déballer le produit et à le laisser en position verticale pendant au moins 24 heures avant de l'utiliser pour la première fois.

N'utilisez que les éléments fournis dans cet emballage pour installer l'appareil dans votre véhicule.

Ne pas démonter le produit vous-même. Pour plus d'informations et d'assistance, veuillez contacter le point de vente où vous avez acheté le produit, ou appelez le centre de service après-vente.

Lorsque vous utilisez l'appareil, évitez de l'exposer à des températures élevées et à la lumière directe du soleil.

Ne pas démonter l'appareil, le soumettre à des chocs ou l'exposer au feu.

Ne pas utiliser ce produit à des fins illégales. Respectez les lois et réglementations nationales en vigueur.

Veillez à ce que l'appareil soit positionné horizontalement pendant le fonctionnement. Note: L'angle d'inclinaison doit être inférieur à 5° pour un fonctionnement de longue durée et inférieur à 40° pour un fonctionnement de courte durée.

Remarque: l'appareil doit être bien ventilé afin de dissiper suffisamment la chaleur. Maintenez l'appareil à une distance d'au moins 10 cm des objets ou surfaces avoisinants.

Ne pas stocker d'explosifs, d'accélérateurs et d'autres liquides et sprays inflammables dans l'appareil.

Pour la mise au rebut de cet appareil, veuillez vous adresser à votre centre de recyclage local et respecter les réglementations en vigueur en matière de mise au rebut.

## 2 Vue d'ensemble du produit

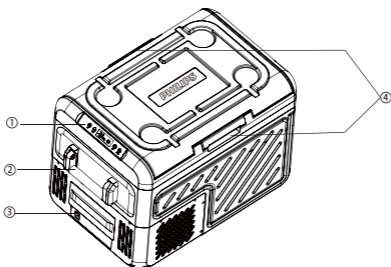


Schéma du produit  
(pour référence uniquement)

1. Panneau de contrôle 2. Poignée 3. Port d'alimentation 4. Poignée du couvercle

## Accessoires



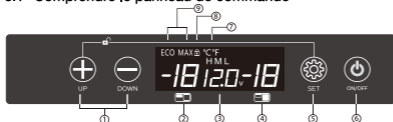
Câble d'alimentation  
de 3.5M



Manuel de l'utilisateur

## 3 Instructions d'utilisation

### 3.1 Comprendre le panneau de commande



1. Haut/Bas
2. Température du petit compartiment
3. Tension de la batterie de la voiture
4. Température du grand compartiment
5. Régler
6. Marche/arrêt
7. Unité de température
8. Verrouillage de l'écran
9. Mode d'alimentation

### 3.2 Mise sous tension/hors tension

Mise en marche: appuyer sur le bouton d'alimentation

Arrêt: appuyer sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes

### 3.3 Réglage de la température

1. Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton "Haut" ou "Bas". Le numéro de la température du petit compartiment clignote, indiquant que vous êtes en mode réglage.

2. Réglez la température à l'aide des touches "Haut" ou "Bas" et appuyez sur "Régler" pour la fixer au niveau souhaité. La température du grand compartiment clignote alors. Appuyez à nouveau sur "Up" ou "Down" pour régler la température.

3. Au bout de 5 secondes, le réglage de la température est automatiquement sauvegardé et le mode de réglage se termine.

### 3.4 Choix du mode d'alimentation

1. Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur la touche "Set" pour accéder au réglage du mode d'alimentation.

2. Appuyez sur le bouton "Haut" ou "Bas" pour changer de mode (le mode par défaut est Max).

3. Après 5 secondes, le réglage est automatiquement sauvegardé et le mode de configuration se termine.

### 3.5 Choix du mode de protection de la batterie

1. lorsque l'appareil est sous tension, appuyez deux fois sur la touche "Set" pour accéder au mode de protection de la batterie.

2. Appuyez sur le bouton "Haut" ou "Bas" pour sélectionner le mode de protection - H (haut), M (moyen) ou L (bas), Moyen est le mode par défaut, pour éviter une décharge excessive de la batterie.

	12(V)		24(V)	
	tension d'arrêt	tension de redémarrage	tension d'arrêt	tension de redémarrage
H	11.1	12.4	24.3	25.7
M	10.4	11.7	22.8	24.2
L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. Après 5 secondes, le réglage est automatiquement sauvegardé et le mode de configuration se termine.

\* Recommandation : Utilisez les modes H et M lorsque l'appareil est alimenté par la voiture, et le mode L lorsqu'il est branché sur une batterie auxiliaire ou portable.

### 3.6 Changement de l'unité de température

1. Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez trois fois sur la touche "Set".

2. Appuyez sur la touche "Up" ou "Down" pour basculer entre "°C" et "°F"

3. Après 5 secondes, le réglage est automatiquement enregistré et le mode de configuration se termine.

### 3.7 Verrouillage de l'écran

1. l'écran se verrouille automatiquement et affiche l'icône  après 30 secondes sans aucune opération.

2. Appuyez simultanément sur les touches "Up" et "Set" pour déverrouiller l'écran.

### 3.8 Dégivrage et nettoyage

1. Important : avant de procéder au nettoyage, débranchez le câble d'alimentation de l'appareil et retirez tout ce qu'il contient.

2. Retirez le couvercle et le tuyau d'évacuation de l'orifice de la base.

3. Essuyez ensuite l'eau dégivrée.

4. Ne faites pas tremper l'appareil et n'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif pour le nettoyer.

## 4 Solution du code d'erreur

Code d'erreur	Type d'erreur	Solution
E1	La tension d'entrée est faible	Vérifiez la tension de la batterie ou réduisez le niveau de tension de protection de la batterie.
E2	Erreur du ventilateur de refroidissement	Vérifiez si le ventilateur est bloqué ou court-circuité
E3	Protection au démarrage du compresseur	Couper l'alimentation et redémarrer après 30 minutes.
E4	Protection contre les vitesses anormales du compresseur	Réglez le panneau de commande pour changer de mode de fonctionnement.
E5	Alarme de surchauffe du régulateur	Déplacez le réfrigérateur dans un endroit ventilé pour assurer une bonne dissipation de la chaleur.

## 5 Questions fréquemment posées

### 1. Pourquoi mon réfrigérateur ne fonctionne-t-il pas?

a. Vérifiez que l'appareil est sous tension et que la fiche et la prise de courant sont bien branchées.

b. Assurez-vous que votre véhicule est en marche et que la connexion avec le port de l'allume-cigare est sécurisée.

Si le problème n'est pas résolu, vérifiez si le fusible de l'allume-cigare n'a pas sauté ou ne s'est pas détaché.

c. Essayez de débrancher l'appareil pendant 30 minutes, puis rebranchez-le et redémarrez-le.

### 2. Pourquoi mon réfrigérateur ne refroidit-il pas correctement les aliments?

a. Assurez-vous que la porte n'est pas ouverte trop fréquemment.

b. Vérifier si le joint de la porte est endommagé ou déformé.

c. Assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop élevée. Par exemple, évitez la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur à proximité.

d. Vérifiez si un givre épais s'est formé sur la paroi intérieure en raison d'une utilisation prolongée. Si c'est le cas, débranchez et dégivrez l'appareil.

e. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé. Placez l'appareil à au moins 10 cm des objets ou surfaces avoisinants afin d'assurer une dissipation thermique adéquate.

### 3. Pourquoi y a-t-il des gouttes d'eau autour de l'appareil?

a. Ne vous inquiétez pas. C'est normal. L'humidité se condense en eau lorsqu'elle entre en contact avec la surface froide de l'appareil.

# Deutsch

## Garantie und Service

Lumileds ist für die Garantie dieses Produkts verantwortlich.

Die Lumileds-Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass:

- das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird;
- das Produkt in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird;
- der Originalkaufbeleg mit dem Produkt vorgelegt wird.

Die Lumileds-Garantie gilt nicht, wenn das Produkt aufgrund eines Unfalls, eines Fehlers oder einer falschen Verwendung beschädigt wurde.

Für weitere Informationen und Unterstützung oder bei Problemen mit dem Produkt besuchen Sie bitte die Philips Website [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

### 1 Vorsicht

Packen Sie das Produkt aus und lassen Sie es mindestens 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Verwenden Sie für den Einbau des Geräts in Ihr Fahrzeug nur die in dieser Verpackung enthaltenen Teile.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander. Für weitere Informationen und Unterstützung wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben, oder an das Kundendienstzentrum.

Vermeiden Sie bei der Verwendung des Geräts hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung.

Zerlegen Sie das Gerät nicht, stoßen Sie es nicht an und werfen Sie es nicht ins Feuer. Verwenden Sie dieses Produkt nicht für illegale Zwecke. Befolgen Sie die einschlägigen nationalen Gesetze und Vorschriften.

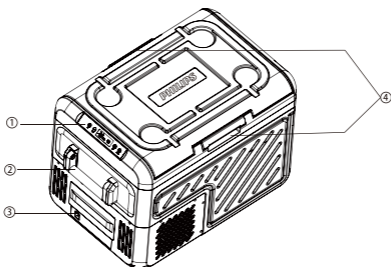
Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs waagrecht steht, Hinweis: Der Neigungswinkel muss bei Langzeitbetrieb weniger als 5° und bei Kurzzeitbetrieb weniger als 40° betragen.

Hinweis: Das Gerät muss gut belüftet sein, damit die Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Halten Sie das Gerät mindestens 10 cm von benachbarten Gegenständen oder Oberflächen entfernt.

Bewahren Sie keine Sprengstoffe, Brandbeschleuniger und andere brennbare Flüssigkeiten und Sprays in dem Gerät auf.

Für die Entsorgung dieses Geräts wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Recyclingzentrum und befolgen Sie die geltenden Entsorgungsvorschriften.

## 2 Produktübersicht



Produktdiagramm  
(nur als Referenz)

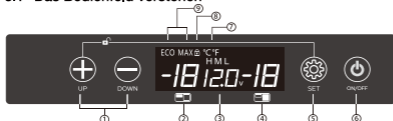
1. Das Steuerpult 2. Handgriff 3. Der Stromanschluss 4. Der Griff der Abdeckung

## Zubehör



## 3 Anweisungen zur Verwendung

### 3.1 Das Bedienfeld verstehen



1. Nach oben/unten
2. Temperatur des kleinen Fachs
3. Spannung der Autobatterie
4. Temperatur des großen Fachs
5. Einstellen
6. Ein/Aus
7. Einheit der Temperatur
8. Sperre des Bildschirms
9. Power-Modus

### 3.2 Ein- und Ausschalten

Einschalten: Netztaсте berühren

Ausschalten: Berühren Sie die Einschalttaсте und halten Sie sie für 5 Sekunden gedrückt

### 3.3 Einstellen der Temperatur

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taсте "Auf" oder "Ab". Die Temperaturnummer im kleinen Fach blinkt und zeigt damit an, dass Sie sich im Einstellmodus befinden.
2. Stellen Sie die Temperatur mit den Taстен "Auf" oder "Ab" ein und drücken Sie "Einstellen", um sie auf dem gewünschten Niveau zu fixieren. Die Temperatur des großen Fachs blinkt nun. Drücken Sie erneut "Auf" oder "Ab", um die Temperatur einzustellen.
3. Nach 5 Sekunden wird die Temperatureinstellung automatisch gespeichert und der Einstellmodus beendet.

### 3.4 Wahl der Einstellung des Stromverbrauchsmodus

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taсте "Set", um die Einstellung des Stromverbrauchsmodus zu aktivieren.
2. Drücken Sie die Taсте "Up" oder "Down", um den Modus zu wechseln (die Voreinstellung ist Max).
3. Nach 5 Sekunden wird die Einstellung automatisch gespeichert und der Einstellungsmodus wird beendet.

### 3.5 Auswählen des Batterieschutzmodus

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät zweimal die Taсте "Set", um den Batterieschutzmodus zu aktivieren.
2. Drücken Sie die Taсте "Auf" oder "Ab", um den Schutzmodus auszuwählen - H (hoch), M (mittel) oder L (niedrig), wobei "mittel" die Standard-einstellung ist, um eine Überentladung der Batterie zu verhindern.

	12(V)		24(V)	
	Abschaltspannung	Wiedereinschaltspannung	Abschaltspannung	Wiedereinschaltspannung
H	11.1	12.4	24.3	25.7
M	10.4	11.7	22.8	24.2
L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. Nach 5 Sekunden wird die Einstellung automatisch gespeichert und der Einstellungsmodus wird beendet.

\* Empfehlung: Verwenden Sie die Modi H und M für die Stromversorgung im Auto, den Modus L für eine tragbare Batterie oder andere Notstrombatterien.

### 3.6 Ändern der Temperatureinheit

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät dreimal die Taсте "Set".
2. Drücken Sie die Taсте "Up" oder "Down", um zwischen "°C" und "°F" zu wechseln.
3. Nach 5 Sekunden wird die Einstellung automatisch gespeichert und der Einstellungsmodus beendet.

### 3.7 Sperren des Bildschirms

1. Das Anzeigefeld wird automatisch gesperrt und zeigt nach 30 Sekunden ohne Bedienung das Symbol an.
2. Drücken Sie die Taстен "Auf" und "Einstellen" gleichzeitig, um den Bildschirm zu entsperren.

### 3.8 Abtauen und Reinigen

1. Wichtig: Ziehen Sie vor der Reinigung das Netzkabel aus dem Gerät, und nehmen Sie alle Inhalte heraus.
2. Entfernen Sie die Abdeckung und den Ablauf aus der Öffnung im Boden.
3. Wischen Sie dann das aufgetaute Wasser ab.
4. Weichen Sie das Gerät nicht ein und verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen.

## 4 Fehlercode Lösung

Fehlermeldung	Fehlerart	Lösung
E1	Niedrige Eingangsspannung	Überprüfen Sie die Batteriespannung oder stellen Sie die Batterieschutzspannung herunter.
E2	Kühlgebläsefehler	Prüfen Sie, ob der Lüfter blockiert oder kurzgeschlossen ist.
E3	Kompressor-Anlaufschutz	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und starten Sie es nach 30 Minuten erneut.
E4	Schutz vor anormaler Kompressordrehzahl	Stellen Sie das Bedienfeld ein, um den Betriebsmodus zu ändern.
E5	Überhitzungsalarm der Steuerung	Stellen Sie den Kühlschrank an einen belüfteten Ort, um eine gute Wärmeabfuhr zu gewährleisten.

## 5 Häufig gestellte Fragen

### 1. Warum funktioniert mein Kühlschrank nicht?

1. Vergewissern Sie sich, dass der Strom eingeschaltet ist. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker und die Steckdose richtig angeschlossen sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrzeug läuft und dass die Verbindung mit dem Zigarettenanzünderanschluss sicher ist. Wenn das Problem dadurch nicht behoben werden kann, prüfen Sie, ob die Sicherung des Zigarettenanzünder durchgebrannt oder lose ist.
3. Versuchen Sie, das Gerät 30 Minuten lang von der Stromversorgung zu trennen, stecken Sie es dann wieder ein und starten Sie es neu.

### 2. Warum kühlt mein Kühlschrank die Gegenstände nicht richtig?

1. Stellen Sie sicher, dass die Tür nicht zu häufig geöffnet wird.
2. Prüfen Sie, ob die Türdichtung beschädigt oder verformt ist.
3. Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist. Vermeiden Sie zum Beispiel direkte Sonneneinstrahlung oder andere Wärmequellen in der Nähe.
4. Prüfen Sie, ob sich durch längeren Gebrauch dicker Reif an der Innenwand gebildet hat. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und tauen Sie das Gerät ab.
5. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Geräts. Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 10 cm zu benachbarten Gegenständen oder Oberflächen auf, um eine ausreichende Wärmeableitung zu gewährleisten.

### 3. Warum sind um das Gerät herum Wassertropfen zu sehen?

1. Machen Sie sich keine Sorgen. Das ist normal. Die Feuchtigkeit wird zu Wasser kondensieren, wenn sie mit der kalten Oberfläche des Geräts in Berührung kommt.



## Garanzia e assistenza

Lumiled s è responsabile della garanzia di questo prodotto.

La garanzia Lumileds si applica a condizione che:

- il prodotto sia trattato correttamente solo per l'uso previsto;
- il prodotto sia utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso;
- Il prodotto sia accompagnato dalla ricevuta d'acquisto originale.

La garanzia Lumileds non si applica se il prodotto è danneggiato a causa di incidenti, errori o uso improprio.

Per ulteriori informazioni e assistenza, o per qualsiasi problema con il prodotto, visitare il sito Web di Philips all'indirizzo [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive), oppure contattare il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

## 1 ⚠ Attenzione

Assicurarsi di **disimballare** il prodotto e di **lasciarlo** in posizione **verticale** per **almeno 24 ore** prima di **utilizzarlo** per la **prima volta**.

Per **installare** il dispositivo nel veicolo, utilizzare **esclusivamente** gli **elementi** forniti in questa confezione.

Non **smontare** il prodotto da **soli**. Per **ulteriori** informazioni e assistenza, **contattare** il punto vendita presso il quale è stato acquistato il prodotto o il **centro di assistenza**.

Quando si **utilizza** il dispositivo, evitare l'**esposizione** a temperature **elevate** e **alla luce solare diretta**.

Non **smontare**, **urtare** o **incendiare** il dispositivo.

Non **utilizzare** il prodotto per scopi **illegali**. Seguire **le leggi** e **le normative nazionali** pertinenti.

Assicurarsi che il dispositivo sia **posizionato orizzontalmente** durante il **funzionamento**. **Nota**: l'**angolo di inclinazione** deve essere **inferiore a 5°** per il **funzionamento a lungo termine** e **inferiore a 40°** per il **funzionamento a breve termine**.

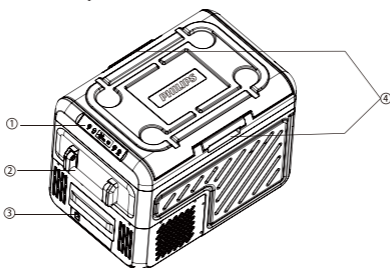
**Nota**: il dispositivo deve essere **ben ventilato** per **dissipare sufficientemente il calore**.

Tenere il dispositivo ad **almeno 10 cm** di **distanza** da **oggetti** o **superfici vicine**.

Non **conservare esplosivi**, **acceleranti** e **altri liquidi** e **spray infiammabili** nel dispositivo.

Per lo **smaltimento** del dispositivo, rivolgersi al **centro di riciclaggio locale** e **attenersi alle norme di smaltimento vigenti**.

## 2 Panoramica del prodotto



Schema del prodotto  
(solo per riferimento)

1. Canale di controllo 2. Maniglia 3. Porta di alimentazione 4. Maniglia di copertura

## Accessori



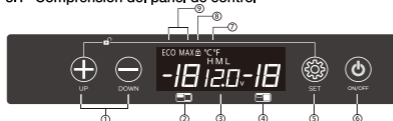
Cavo di alimentazione  
da 3.5M



Manuale d'uso

## 3 Istruzioni de uso

### 3.1 Comprensión del panel de control



1. Arriba/Abajo
2. Temperatura del compartimento pequeño
3. Tensión de la batería del coche
4. Temperatura del compartimento grande
5. Ajuste de
6. Arranque/Parada
7. Unidad de temperatura
8. Bloqueo de la pantalla
9. Modo de encendido.

### 3.2 Accensione e spegnimento

Accensione: Toccare il pulsante di alimentazione

Spegnimento: toccare e tenere premuto il pulsante di accensione per 5 secondi

### 3.3 Impostazione della temperatura

1. Con l'unità accesa, premere il pulsante "Su" o "Giù". Il numero della temperatura dello scomparto piccolo lampeggia, indicando che ci si trova in modalità di impostazione.
2. Impostare la temperatura con il pulsante "Su" o "Giù" e premere il pulsante "Regola" per impostarla sul livello desiderato. La temperatura dello scomparto grande lampeggia. Premere nuovamente "Su" o "Giù" per regolare la temperatura.
3. Dopo 5 secondi, l'impostazione della temperatura viene salvata automaticamente e la modalità di impostazione termina.

### 3.4 Scelta dell'impostazione della modalità di alimentazione

1. Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante "Set" per accedere all'impostazione della modalità di alimentazione.
2. Premere il pulsante "Su" o "Giù" per cambiare la modalità (l'impostazione predefinita è Max).
3. Dopo 5 secondi, l'impostazione viene salvata automaticamente e la modalità di impostazione termina.

### 3.5 Scelta della modalità di protezione della batteria

1. Con l'apparecchio acceso, premere due volte il pulsante "Set" per accedere alla modalità di protezione della batteria.
2. Premere il pulsante "Su" o "Giù" per selezionare la modalità di protezione - H (alta), M (media) o L (bassa). Media è l'impostazione predefinita, per evitare che la batteria si scarichi eccessivamente.

	12(V)		24(V)	
	tensione di spegnimento	tensione di riavvio	tensione di spegnimento	tensione di riavvio
H	11.1	12.4	24.3	25.7
M	10.4	11.7	22.8	24.2
L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. Dopo 5 secondi, l'impostazione viene salvata automaticamente e la modalità di impostazione termina.

\* Raccomandazione: Utilizzare le modalità H e M per l'alimentazione dell'auto, la modalità L per una batteria portatile o altre batterie di riserva.

### 3.6 Modifica dell'unità di misura della temperatura

1. Con l'apparecchio acceso, premere tre volte il tasto "Set".
2. Premere il pulsante "Su" o "Giù" per passare da "°C" a "°F".
3. Dopo 5 secondi, l'impostazione viene salvata automaticamente e la modalità di impostazione termina.

### 3.7 Blocco dello schermo

1. Il pannello del display si blocca automaticamente e visualizza l'icona dopo 30 secondi senza alcuna operazione.
2. Premere insieme i tasti "Su" e "Imposta" per sbloccare lo schermo.

### 3.8 Sbrinamento e pulizia

- Importante: prima di procedere alla pulizia, scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio ed estrarre il contenuto.
2. Rimuovere il coperchio e lo scarico dal foro della base.
  3. Pulire quindi l'acqua scongelata.
  4. Non immergere il dispositivo e non utilizzare detergenti abrasivi per pulirlo.

## 4 Soluzione del codice di errore

Codice errore	Tipo di errore	Soluzione
E1	Bassa tensione di ingresso	Controllare la tensione della batteria o abbassare il livello di tensione di protezione della batteria.
E2	Errore ventola di raffreddamento	Controllare se la ventola è bloccata o in cortocircuito
E3	Protezione avvio compressore	Scollegare l'alimentazione e riavviare dopo 30 minuti.
E4	Protezione velocità anormale del compressore	Regolare il pannello di controllo per cambiare la modalità di lavoro.
E5	Allarme surriscaldamento del regolatore	Spostare il frigorifero in un'area ventilata per garantire una buona dissipazione del calore.

## 5 Domande frequenti

### 1. Perché il mio Refrigerator non funziona?

- a. Controllare che la corrente sia accesa e che la spina e la presa di corrente siano collegate saldamente.
- b. Assicurarsi che il veicolo sia in moto e che il collegamento con l'accendisigari sia sicuro. Se questo non risolve il problema, verificare se il fusibile dell'accendisigari è bruciato o è allentato.
- c. Provare a scollegare il dispositivo dall'alimentazione per 30 minuti, quindi ricollegarlo e riavviarlo.

### 2. Perché il mio frigorifero non si raffredda correttamente?

- a. Assicurarsi che la porta non venga aperta troppo spesso.
- b. Controllare se la guarnizione della porta è danneggiata o deformata
- c. Assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo elevata. Ad esempio, evitare la luce diretta del sole o altre fonti di calore nelle vicinanze.
- d. Controllare se sulla parete interna si è formata della brina spessa a causa dell'uso prolungato. In tal caso, staccare la spina e sbrinare il dispositivo.
- e. Assicurarsi che il dispositivo abbia una ventilazione sufficiente. Posizionare il dispositivo ad almeno 10 cm da oggetti o superfici vicine per garantire un'adeguata dissipazione del calore.

### 3. Perché ci sono gocce d'acqua intorno al dispositivo?

- a. Non preoccupatevi. È normale. L'umidità si condensa in acqua quando entra in contatto con la superficie fredda del dispositivo.

## Español

### Garantía y servicio

Lumileds es responsable de la garantía de este producto.

La garantía de Lumileds se aplica siempre que:

- El producto se manipule correctamente para el uso previsto; .
- El producto se utilice de acuerdo con las instrucciones de uso; .
- El recibo de compra original se presenta con el producto.

La garantía de Lumileds no se aplica si el producto se daña debido a un accidente, error o mal uso.

Para obtener más información y asistencia, o para cualquier problema con el producto, visite el sitio web de Philips en [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive), o póngase en contacto con el punto de venta donde adquirió el producto.

### 1 ⚠ Precaución:

Asegúrese de desembalar el producto y dejarlo en posición vertical durante al menos 24 horas antes de utilizarlo por primera vez.

Utilice únicamente los elementos suministrados en este paquete para instalar el dispositivo en su vehículo.

No desmonte el producto usted mismo. Para obtener más información y asistencia, póngase en contacto con el punto de venta donde adquirió el producto o llame al centro de servicio postventa.

Cuando utilice el dispositivo, evite exponerlo a altas temperaturas y a la luz solar directa.

No desmonte, golpee ni arroje el dispositivo al fuego.

No utilice este producto para fines ilegales. Siga las leyes y normativas nacionales pertinentes.

Asegúrese de que el dispositivo está colocado horizontalmente durante el funcionamiento, Nota: El ángulo de inclinación debe ser inferior a 5 ° para el funcionamiento a largo plazo y que debe ser inferior a 40 ° para el funcionamiento a corto plazo.

Nota: el aparato debe estar bien ventilado para disipar suficientemente el calor. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 10 cm de objetos o superficies cercanas.

No guarde explosivos, acelerantes ni otros líquidos y aerosoles inflamables en el aparato.

Para deshacerse de este dispositivo, utilice el centro de reciclaje local y siga la normativa de eliminación aplicable.

## 2 Vista geral do produto

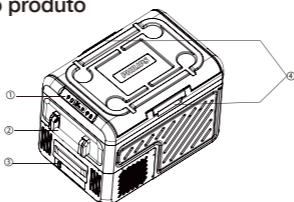


Diagrama del producto (Sólo para referencia)

1. Panel de control 2. Asa 3. Puerto de alimentación 4. Tapa

## Accesorios



Manual del usuario

Cable de alimentación de 3,5 M

## 3 Instrucciones de uso

### 3.1 Comprensión del panel de control



1. Arriba/Abajo 2. Temperatura del compartimento pequeño 3. Tensión de la batería del coche  
4. Temperatura del compartimento grande 5. Ajuste de 6. Arranque/Parada  
7. Unidad de temperatura 8. Bloqueo de la pantalla 9. Modo de encendido

### 3.2 Encendido/Apagado

Encendido: Toque el botón de encendido

Apagado: Mantenga pulsado el botón de encendido durante 5 segundos.

### 3.3 Ajuste de la temperatura

1. Con el aparato encendido, pulse el botón "Arriba" o "Abajo". El número de temperatura del compartimento pequeño parpadeará, indicando que se encuentra en el modo de ajuste.
2. Ajuste la temperatura con los botones "Arriba" o "Abajo" y pulse el botón "Ajustar" para ajustarla al nivel deseado. La temperatura del compartimento grande parpadeará. Pulse de nuevo "Arriba" o "Abajo" para ajustar la temperatura.
3. Transcurridos 5 segundos, el ajuste de temperatura se guarda automáticamente y finaliza el modo de ajuste.

### 3.4 Elección de la configuración del modo de alimentación

1. Con el aparato encendido, pulse el botón "Set" para acceder a la configuración del modo de alimentación.
2. Pulse el botón "Arriba" o "Abajo" para cambiar el modo (por defecto es Max).
3. Transcurridos 5 segundos, el ajuste se guardará automáticamente y finalizará el modo de configuración.

### 3.5 Selección del modo de protección de la batería

1. Con el aparato encendido, pulse dos veces el botón "Set" para entrar en el modo de protección de la batería.
2. Pulse el botón "Arriba" o "Abajo" para seleccionar el modo de protección - H(alto), M(medio), o L(bajo), Medio es el predeterminado, para evitar la sobredescarga de la batería.
3. Después de 5 segundos, el ajuste se guardará automáticamente y el modo de configuración finalizará.

\* Recomendación: Utilice los modos H y M para la alimentación del coche, el modo L para una batería portátil u otras baterías de reserva.

### 3.6 Cambio de la unidad de temperatura

1. Con el aparato encendido, pulse tres veces el botón "Set".
2. Pulse el botón "Up" o "Down" para cambiar entre "C" y "F".
3. Transcurridos 5 segundos, la configuración se guarda automáticamente y finaliza el modo de configuración.

### 3.7 Bloqueo de la pantalla

1. La pantalla se bloqueará automáticamente y mostrará el icono después de 30 segundos sin ninguna operación.
2. Pulse "Up" y "Set" simultáneamente para desbloquear la pantalla.

### 3.8 Descongelación y limpieza

1. Importante: Antes de proceder a la limpieza, desconecte el cable de alimentación del aparato y retírelo todo de él.
2. Retire la tapa y la manguera de desagüe de la abertura de la base.
3. A continuación, limpie el agua descongelada.
4. No sumerja el aparato ni utilice productos de limpieza abrasivos para limpiarlo.

## 4 Solución del código de error

Código de error	Tipo de error	Solución
E1	Baja tensión de entrada	Compruebe el voltaje de la batería o baje el nivel de voltaje de protección de la batería.
E2	Error del ventilador de refrigeración	Compruebe si el ventilador está bloqueado o en cortocircuito
E3	Protección de arranque del compresor	Desconecte la alimentación y vuelva a arrancar después de 30 minutos.
E4	Protección contra velocidad anormal del compresor	Ajuste el panel de control para cambiar el modo de trabajo.
E5	Alarma de sobrecalentamiento del controlador	Mueva el refrigerador a un área ventilada para asegurar una buena disipación del calor.

## 5 Preguntas frecuentes

### 1 Por qué no funciona mi Refrigerator?

- a. Compruebe que está encendido. Y que el enchufe y la toma de corriente están bien conectados.
- b. Asegúrese de que su vehículo 1 está en marcha y que la conexión con el puerto del encendedor de cigarrillos es segura.
- c. Pruebe a desconectar el dispositivo de la red eléctrica durante 30 minutos y, a continuación, vuelva a conectarlo y reinicielo.

### 2 Por qué mi Refrigerator no enfría los artículos correctamente?

- a. Asegúrese de que la puerta no se abre con demasiada frecuencia.
- b. Compruebe si la junta de la puerta está dañada o deformada.
- c. Asegúrese de que la temperatura ambiente no sea demasiado alta. Por ejemplo, evite la luz solar directa u otras fuentes de calor cercanas.
- d. Compruebe si se ha acumulado escarcha gruesa en la pared interior debido a un uso prolongado. Si es así, desenchufe y descongele el aparato.
- e. Asegúrese de que el aparato tiene suficiente ventilación. Coloque el aparato a una distancia mínima de 10 cm de objetos o superficies cercanas para garantizar una disipación adecuada del calor.

### 3 Por qué hay gotas de agua alrededor del aparato?

- a. No se preocupe. Esto es normal. La humedad se condensará en agua cuando entre en contacto con la superficie fría del aparato.

## Português

### Garantia e serviço

A Lumileds garante deste produto. A garantia limitada se aplica desde que: O produto esteja dentro do período de garantia; O produto é utilizado corretamente e de acordo com a finalidade a que se destina; O produto é manuseado de acordo com as instruções de uso; O recibo de compra original é apresentado junto com o produto.

A garantia Lumileds exclui, ou não se aplica, se:

O documento comprobatório de compra foi alterado de alguma forma ou ficou ilegível;

O número do modelo, número de série ou código da data de produção do produto foi alterado, removido ou tornado ilegível;

O produto foi desmontado, reparado ou modificado por um prestador de serviços ou pessoa não autorizada;

O produto não funciona corretamente porque não foi originalmente projetado, fabricado ou aprovado para uso no país em que foi utilizado;

O defeito foi causado pelo uso impróprio do produto ou por condições ambientais que não atendem às orientações contidas neste manual do usuário (incluindo, mas não se limitando a, relâmpagos, tensão anormal, desastres naturais, transporte ou água), ou pelo desgaste normal.

### 1 Cuidado:

Certifique-se de desembalar o produto e deixá-lo na posição vertical por pelo menos 24 horas antes de usá-lo pela primeira vez.

Utilize apenas os itens fornecidos nesta embalagem para instalar o dispositivo em seu veículo.

Não desmonte o produto sozinho. Para mais informações e assistência, contacte o ponto de venda onde adquiriu o produto ou ligue para o centro de serviço pós-venda.

Ao utilizar o aparelho, evite expô-lo a altas temperaturas e luz solar direta.

Não desmonte, não exponha o aparelho ao fogo ou pancadas.

Não use este produto para fins ilegais. Siga as leis e regulamentos nacionais relevantes.

Certifique-se de que o dispositivo seja colocado horizontalmente durante a operação. Nota: O ângulo de inclinação deve ser inferior a 5° para operação de longo prazo e deve ser inferior a 40° para operação de curto prazo.

Nota: o dispositivo deve ser bem ventilado para dissipar suficientemente o calor.

Mantenha o dispositivo a pelo menos 10 cm de distância de objetos ou superfícies próximas.

Não armazene explosivos, combustíveis ou outros líquidos inflamáveis e aerossóis no aparelho.

Para descartar este dispositivo, use o centro de reciclagem local e siga os regulamentos de descarte aplicáveis.

Para obter mais informações e suporte, ou para qualquer problema com o produto, visite o site da Philips em [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive) ou entre em contato com o ponto de venda onde adquiriu o produto.

### 2 Vista geral do produto

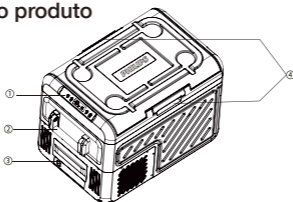


Diagrama geral do produto (somente para referência)

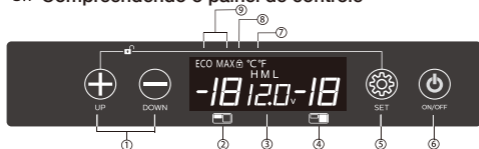
1. Painel de controle    2. Suporte    3. Entrada de energia    4. Trava da porta

### Acessórios



### 3 Instruções de uso

#### 3.1 Compreendendo o painel de controle



1. Para cima/para baixo    2. Temperatura do compartimento pequeno    3. Tensão da bateria do carro  
4. Temperatura do compartimento grande    5. Ajuste    6. Ligar/desligar  
7. Unidade de temperatura    8. Bloqueio de tela    9. Modo ligado

### 3.2 Ligar/Desligar

Ligar: Toque no botão liga/desliga

Desligar: Pressione e segure o botão liga/desliga por 5 segundos.

### 3.3 Ajuste de temperatura

1. Com equipamento ligado, pressione o botão "+" ou "-", o display de exibição de temperatura do compartimento pequeno começará a piscar, indicando que está no modo de ajuste.
2. Pressione o botão "+" ou "-" para definir a temperatura desejada. Em seguida, o display de temperatura do compartimento grande começará a piscar. Pressione novamente o botão "+" ou "-" para definir a temperatura desejada
3. Após 3 segundos, a configuração será salva automaticamente e o modo de configuração será encerrado.

### 3.4 Escolha das configurações do modo de energia

1. Com o aparelho ligado, pressione o botão "Set" para acessar as configurações do modo de energia.
2. Pressione o botão "+" ou "-" para alterar o modo (o padrão é Máx.).
3. Após 5 segundos, a configuração será salva automaticamente e o modo de configuração será encerrado.

### 3.5 Seleção do modo de proteção da bateria

1. Com o dispositivo ligado, pressione o botão "Set" duas vezes para entrar no modo de proteção da bateria.
2. Pressione o botão "+" ou "-" para selecionar o modo de proteção - H (alto), M (médio) ou L (baixo), Médio é o padrão, para evitar descarga excessiva da bateria.
3. Após 5 segundos, a configuração será salva automaticamente e o modo de configuração será encerrado.

\* Recomendação: Use os modos H e M para alimentação do carro, modo L para bateria portátil ou outras baterias de reserva.

### 3.6 Alterando a unidade de temperatura

1. Com o aparelho ligado, pressione três vezes o botão "Set".
2. Pressione o botão "Para cima" ou "Para baixo" para alternar entre "°C" e "°F".
3. Após 5 segundos, as configurações são salvas automaticamente e o modo de configuração termina.

### 3.7 Bloqueio de tela

1. A tela será bloqueada automaticamente e exibirá o ícone após 30 segundos sem qualquer operação.
2. Pressione "+" e "Set" simultaneamente para desbloquear a tela.

### 3.8 Descongelamento e limpeza

1. Importante: Antes de limpar, desconecte o cabo de alimentação do aparelho e retire tudo que estiver nele.
2. Remova a tampa e a mangueira de drenagem da abertura da base.
3. Em seguida, limpe a água descongelada.
4. Não mergulhe o aparelho nem use produtos de limpeza abrasivos para limpá-lo.

## 4 Solução de código de erro

Código do erro	Tipo de erro	Solução
E1	Baixa tensão de entrada	Verifique a tensão da bateria ou diminua o nível de tensão de proteção da bateria.
E2	Erro do ventilador de resfriamento	Verifique se o ventilador está bloqueado ou em curto
E3	proteção de partida do compressor	Desligue a energia e reinicie após 30 minutos.
E4	Proteção contra velocidade anormal do compressor	Ajuste o painel de controle para alterar o modo de trabalho.
E5	alarme de superaquecimento do controlador	Mova o refrigerador para uma área ventilada para garantir uma boa dissipação de calor.

## 5 Perguntas frequentes

### 1 Por que meu refrigerador não está funcionando?

- a. Verifique se ele está ligado. E que o plugue e a tomada estejam bem conectados.
- b. Certifique-se de que seu veículo esteja funcionando e que a conexão à porta de 12V esteja segura. Se isso não resolver o problema, verifique se o fusível da porta 12V está queimado ou solto.
- c. Tente desconectar o dispositivo por 30 minutos, depois reconectá-lo e reiniciá-lo.

### 2 Por que meu refrigerador não está resfriando os itens corretamente?

- a. Certifique-se de que a porta não seja aberta com muita frequência.
- b. Verifique se a vedação da porta está danificada ou deformada.
- c. Certifique-se de que a temperatura ambiente não esteja muito alta. Por exemplo, evite a luz solar direta ou outras fontes de calor próximas.
- d. Verifique se há acúmulo de gelo espesso na parede interna devido ao uso prolongado. Nesse caso, desligue e descongele o aparelho.
- e. Certifique-se de que o aparelho tenha ventilação suficiente. Coloque o aparelho a pelo menos 10 cm de distância de objetos ou superfícies próximas para garantir uma dissipação adequada do calor.

### 3 Por que há gotas de água ao redor do dispositivo?

Não se preocupe. Isso é normal. A umidade condensará em água quando entrar em contato com a superfície fria do aparelho.

## الضمان والخدمة

شركة لوميليدس مسؤولة عن ضمان هذا المنتج

ينطبق ضمان لوميليدس شريطة ما يلي

- يتم التعامل بالمنتج بشكل صحيح للاستخدام المقصود فقط.
- يتم استخدام المنتج وفقاً لتعليمات التشغيل.
- يتم تقديم إيصال الشراء الأصلي مع المنتج.

لا ينطبق ضمان لوميليدس إذا تم تلف المنتج بسبب حادث أو خطأ أو سوء استخدام

لمزيد من المعلومات والمساعدة أو لأي مشكلة مع المنتج، يرجى زيارة موقع فيليبس على الإنترنت على [www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive) أو الاتصال بنقطة البيع التي تم شراء المنتج منها.

## 2 ⚠ تحذير

تأكد من فك المنتج وتركه في وضعية مستقيمة لمدة لا تقل عن 24 ساعة قبل استخدامه لأول مرة

استخدم فقط الأدوات الموجودة في هذه الحزمة لتثبيت الجهاز في مركبتك

لا تفك المنتج بنفسك. لمزيد من المعلومات والمساعدة، يرجى الاتصال بمتجر البيع بالتجزئة الذي اشتريته منه المنتج، أو الاتصال بمركز خدمة ما بعد البيع

عند استخدام الجهاز، تجنب التعرض لدرجات حرارة عالية وأشعة الشمس المباشرة

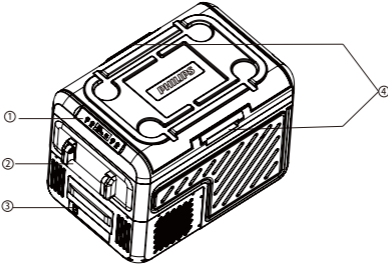
لا تفك المنتج، ولا تسقطه، ولا تضعه في النار

لا تستخدم هذا المنتج لأي غرض غير قانوني. اتبع القوانين واللوائح الوطنية ذات الصلة

ملاحظة: يجب تهوية الجهاز جيداً لتبديد الحرارة بشكل كافٍ. يرجى الحفاظ على مسافة لا تقل عن 10 سم بين الجهاز والأشياء أو الأسطح القريبة منه

لا تخزن المتفجرات والمسرات والسوائل والبخاخات القابلة للاشتعال داخل الجهاز  
للتخلص من هذا الجهاز، يرجى استخدام مركز إعادة التدوير المحلي واتباع اللوائح المناسبة للتخلص منه

## 2 تحذير



رسم توضيحي للمنتج (للإشارة فقط)

3" لوحة التحكم. 4" مقبض. 5 منفذ الطاقة. 6 غطاء المقبض

## الملحقات

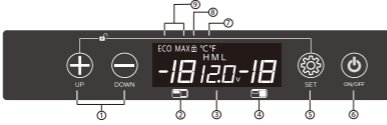


كابل طاقة بطول 3,5 متر



دليل المستخدم

3.1 فهم لوحة التحكم



أعلى / أسفل 1. درجة حرارة المقصورة الصغيرة. إعداد بطارية السيارة. 3.  
درجة حرارة المقصورة الكبيرة. مجموعة. 5. السلطة / قبالة. 6. وحدة درجة الحرارة. 7. قفل الشاشة. 8. وضع الطاقة. 9.

تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز 3,2  
تشغيل الطاقة: اضغط واستمر في الضغط على زر الطاقة لمدة ثانية واحدة  
إيقاف التشغيل: اضغط واستمر في الضغط على زر الطاقة لمدة ثلاث ثوانٍ

ضبط درجة الحرارة 3.3  
مع التشغيل ، اضغط على الزر أعلى أو أسفل. سيومض رقم درجة حرارة 1 المقصورة الصغيرة ، مشيرًا إلى أنك في وضع الإعداد  
لتبنيها على المستوى المطلوب. سيؤدي ذلك Set واضغط على Down أو Up لضبط درجة الحرارة باستخدام بعد ذلك إلى وميض درجة حرارة المقصورة الكبيرة مرة أخرى ، اضغط على أعلى أو أسفل لضبط درجة الحرارة 2.  
بعد 5 ثوانٍ ، سيحفظ إعداد درجة الحرارة تلقائيًا وينتهي وضع 3 الإعداد

اختيار إعداد وضع الطاقة 3.4  
أثناء التشغيل ، اضغط على الزر لضبط للدخول إلى إعداد وضع الطاقة. 1.  
(Max الافتراضي هو) لتبديل الوضع \* Down أو \* Up اضغط على الزر. 2.  
بعد 5 ثوانٍ ، سيتم حفظ الإعداد تلقائيًا وسيتم وضع الإعداد. 3.

اختيار وضع حماية البطارية 3.5  
مع الطاقة ، اضغط على الزر لضبط مرتين للدخول في وضع حماية البطارية - 1  
(منخفض) ، L ، أو (متوسط) ، M ، (مرتفع) H - لتحديد وضع الحماية Down أو Up اضغط على الزر ، 2 ،  
المتوسط هو الافتراضي ، لمنع الإفراط في تفريغ البطارية .

	12(V)		24(V)	
	الكهربائي التيار فصل	الجهد تشغيل أعد	الكهربائي التيار فصل	الجهد تشغيل أعد
H	11.1	12.4	24.3	25.7
M	10.4	11.7	22.8	24.2
L	8.5	10.9	21.3	22.7

بعد 5 ثوانٍ ، سيتم حفظ الإعداد تلقائيًا وسيتم وضع الإعداد. 3.  
للبطاريات المحمولة أو البطاريات الاحتياطية لبطاقة السيارة ، أو الوضع H و M توصية: استخدم الوضع \* الأخرى.

تغيير وحدة درجة الحرارة 3.6  
ثلاث مرات Set أثناء التشغيل ، اضغط على الزر. 1.  
°F اضغط على الزر أعلى أو أسفل للتبديل بين و 2.  
بعد 5 ثوانٍ ، سيتم حفظ الإعداد تلقائيًا وسيتم وضع الإعداد. 3.

قفل الشاشة 3.7  
سيتم قفل لوحة العرض تلقائيًا وستظهر أيقونة القفل بعد 30 ثانية دون أي عملية - 1  
معًا لفتح الشاشة Set و Up اضغط على الزر. 2.

إزالة الجليد والتنظيف 3.8  
هام: قبل التنظيف ، الفصل كابل الطاقة من الجهاز وأخرج أي محتويات 1.1  
قم بإزالة الغطاء وتصريفه من الفتحة الموجودة في القاعدة. 2.  
ثم امسح الماء المذاب. 3.  
لا تنقع الجهاز أو تستخدم أي مادة تنظيف كاشطة لتنظيف الجهاز. 4.

حل مشكلات رموز الأخطاء 4

رمز الخطأ	نوع الخطأ	الحل
E1	جهد الإدخال المنخفض ،	تحقق من جهد البطارية أو تخفيض مستوى حماية البطارية
E2	خطأ مروحة التبريد	تحقق مما إذا كانت المروحة مسدودة أو مقطوعة
E3	حماية بدء تشغيل الضاغط	افصل الطاقة وأعد التشغيل بعد 30 دقيقة
E4	سرعة الضاغط غير الطبيعية	ضبط لوحة التحكم لتغيير وضع العمل
E5	انذار حرارة التحكم الزائدة	نقل المعرود إلى منطقة مبردة لضمان تبريد حرارة جيد

الأسئلة المتداولة 5

- لماذا لا يعمل برادي؟ 1  
أ. تحقق مما إذا كان التيار متصلًا. وأن مقيس التيار الكهربائي والمقيس متصلون بشكل آمن  
ب. تأكد من تشغيل السيارة وأن الاتصال بمنفذ ولاعة السجائر آمن  
إذا لم تنتج هذه الخطوات في حل المشكلة ، تحقق مما إذا كانت الشمعة الكهربائية في ولاعة السجائر قد تحطمت أو أصبحت فارغة  
ج. حاول فصل الجهاز عن مصدر الطاقة لمدة 30 دقيقة ، ثم قم بإعادة توصيله وإعادة تشغيله  
لماذا لا يبرد برادي العناصر بشكل صحيح؟ 2  
أ. تأكد من عدم فتح الباب بشكل متكرر  
ب. تحقق مما إذا كان ختم الباب قد تضرر أو تشوه  
ج. تأكد من عدم ارتفاع درجة الحرارة المحيطة. على سبيل المثال ، تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة أو أي مصادر حرارية قريبة أخرى  
د. تحقق مما إذا كانت هناك رقعة سميكة قد تكون تراكمت على الجدار الداخلي بسبب الاستخدام الطويل  
إذا كان الأمر كذلك ، فافصل الجهاز وقم بإذابه  
هـ. تأكد من أن الجهاز به تهوية كافية. ضع الجهاز على بعد 10 سم على الأقل من العناصر أو الأسطح القريبة  
لضمان تبريد الحرارة الكافي  
لماذا توجد قطرات ماء حول الجهاز؟ 3  
" أ. لا تقلق. هذا أمر طبيعي. ستتكثف الرطوبة في الماء عندما تلامس السطح البارد للجهاز

شركة "لوميلديس" هي الضامنة لهذا المنتج  
علامة "فيليس" وشعار "فيليس الدرغ" هي علامات تجارية مسجلة لشركة "كونينكلنج فيليبس إن.في." وتستخدم  
بترخيص  
لوميلديس هولدينغ ب.ف. جميع الحقوق محفوظة © 2022



## 한국어

### 보증 수리 및 서비스

Lumileds가 이 제품에 대한 보증 수리를 제공합니다.

Lumileds의 보증 수리 적용 범위:

- 제품은 지정 용도에 따라 엄격하게 조작됩니다.
- 제품은 사용설명서에 따라 사용합니다.
- 제품의 원본 영수증을 제시합니다.

Lumileds의 보증 수리는 사고, 실수 또는 부적절한 사용으로 인한 제품 손상에 적용되지 않습니다.

자세한 내용과 안내를 원하시거나 제품에 대한 문의는 필립스(Philips)홈페이지를 방문하시기 바랍니다.

[www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive), 제품을 판매하는 소매업체에도 연락하실 수 있습니다.

### 1 ⚠️ 중요 사항

포장을 뜯은 후에는 반드시 24시간 이상 방치한 후 전원을 공급하여 가동하십시오.

냉장고를 가동할 때 최대한 수평으로 배치하고, 2시간 이상 가동할 때 경사각도는 5° 미만, 2분 이내에 가동할 때 경사각도는 40° 미만이어야 합니다.

냉장고는 정상 작동 시 환기가 잘 되어야 하며, 냉장고 주변에 일정한 공간을 두고 100mm 이상을 유지해야 합니다. 간격은 열을 발산하기 편리해야 합니다.

폭발물, 연소 촉진제 및 기타 가연성 및 폭발성 액체와 스프레이는 냉장고에 보관해서는 안됩니다.

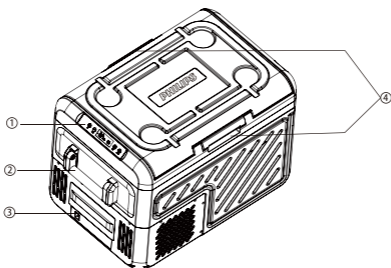
당사 오리지널 부품을 사용하시고, 본 제품을 분해하지 마십시오. 더 많은 도움이나 지원이 필요하시면 구매하신 현지 소매점 또는 A/S 센터로 연락주시기 바랍니다.

실외 사용 시 고온, 직사광선, 빗물 노출 및 물로 씻어내지 마십시오.

기계는 분해, 충돌 또는 화재에 투입되는 것을 금지합니다.

중요: 국가의 관련 법규를 준수해야 하며, 이 제품을 어떠한 불법적인 용도로도 사용해서는 안됩니다. 그렇지 않으면 결과에 대해 스스로 책임을 져야 합니다!

### 2 제품 소개



제품 설명도  
(참고만 해당)

1. 제어판    2. 손잡이    3. 전원 포트    4. 뒷개손잡이

### 부품



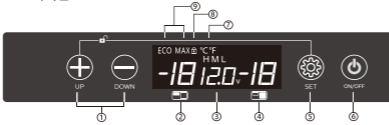
3.5M  
DC전원 코드



설명서

### 3 작동 안내서

#### 3.1 제어판



1. 온도 증가/온도 감소(상/하)
2. 작은 냉장고 온도 표시
3. 자동차 배터리 전압 표시
4. 큰 냉장고 온도 표시
5. 설정 버튼
6. 전원 버튼
7. 온도 표시 단위 (섭씨/화씨)
8. 화면 잠금 장치
9. 작동 모드

#### 3.2 전원 버튼

전원 켜기: 전원버튼을 누르면 약 1초 후 작동합니다  
 전원 끄기: 전원버튼을 누르면 약 3초 후 전원이 꺼지고 작동이 멈춥니다

#### 3.3 온도 설정

1. 전원이 켜진 상태에서 상버튼 또는 하버튼을 눌러 온도 설정 상태로 들어갑니다.
2. 작은 냉장고 온도 표시 영역이 깜박일 때 상하 버튼을 눌러 작은 냉장고 온도를 설정합니다. 그런 다음 설정 버튼을 누르면 큰 냉장고의 온도를 동일한 방법으로 설정할 수 있습니다.
3. 5초 후에 자동으로 설정이 완료되고 설정 상태가 종료됩니다.

#### 3.4 작동 모드 설정

1. 전원이 켜진 상태에서 설정 버튼을 눌러 작동 모드 설정 상태로 들어갑니다.
2. 상하 버튼을 눌러 작동 모드를 선택합니다.
3. 5초 후에 자동으로 설정이 완료되고 설정 모드가 종료됩니다.

#### 3.5 배터리 보호 전압 설정

1. 전원이 켜진 상태에서 설정 버튼을 두 번 눌러 배터리 보호 전압 설정 상태로 들어갑니다.
2. 상하 버튼을 누르면 H(높음), M(중간), L(낮음)의 3 단계로 전환하여 배터리의 과방전을 방지할 수 있습니다. (초기설정 M단계)

	12(V)		24(V)	
	정지 전압	작동 전압	정지 전압	작동 전압
높은 단계 H	11.1	12.4	24.3	25.7
중간 단계 M	10.4	11.7	22.8	24.2
낮은 단계 L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. 5초 후, 자동으로 설정이 완료되고 설정 상태가 종료됩니다.

#### 3.6 온도 표시 단위 설정

1. 전원이 켜진 상태에서 설정 버튼을 세 번 눌러 온도 표시 단위 설정 상태로 들어갑니다.
2. 상하 버튼을 누르면 섭씨 온도와 화씨 온도 사이에서 설정을 바꿀 수 있습니다(초기설정 섭씨 온도).
3. 5초 후에 자동으로 설정이 완료되고 설정 상태가 종료됩니다.

#### 3.7 화면 잠금

1. 전원이 켜진 상태에서 30초 이내에 아무런 조작 동작이 없으면 장치가 자동으로 "잠금 화면" ̸ 상태로 들어가고 화면에 아이콘이 표시됩니다.
2. 동시에 위버튼과 설정을 눌러 장치의 잠금을 해제합니다.

#### 3.8 서리 제거 및 세척

1. 제품 전원 코드를 뽑고 냉장고에 있는 음식을 꺼냅니다.
2. 덮개를 제거하고 배수구를 통해 배수합니다.
3. 잔류 수분을 닦아냅니다.
4. 제품을 물에 담그는 것은 엄격히 금지되어 있으며 언마 세척제로 제품을 세척할 수 없습니다.

### 4 작동 오류 코드 해답

에러 코드	오류 유형	해결 방법
E1	입력 전압이 낮습니다	배터리 전압을 검사하거나 배터리 보호 전압 레벨을 낮춥니다.
E2	방열팬 고장	방열팬의 회전·단락 여부를 검사합니다
E3	컴프레서 작동 보호	30분간 전원을 끄고, 다시 전원을 켜서 작동을 합니다.
E4	컴프레서 회전속도 이상보호	제어판을 조정하여 작동 모드를 변경합니다
E5	컨트롤러 과열 경보	냉장고를 통풍이 잘 되는 곳으로 옮겨서 방열이 잘 되도록 합니다

### 5 자주 묻는 질문

#### 냉장고가 작동하지 않음:

1. 전원이 켜져 있는지, 전원 플러그와 콘센트가 확실하게 연결되어 있는지 확인합니다.
2. 자동차의 전원이 켜져 있는지, 시거잭 퓨즈가 끊어지거나 느슨해졌는지 확인하십시오.

#### 냉장불량:

1. 냉장고 문을 자주 열거나 도어 씰이 손상되고 변형되었는지 확인하십시오.
2. 냉장고 내부 또는 주변 환경 온도가 높지 않은지 확인하고, 태양 직사광선이나 근처의 열원을 차단해 주십시오.
3. 장시간 사용으로 냉장고 내벽 서리층이 너무 두꺼워지면 내벽 서리층을 제거하십시오.
4. 냉장고 방열 구역의 공간은 충분히 넓어야 하며 방열을 위해 100mm 이상의 공간을 유지해야 합니다.

정상 현상: 냉장고 외부에 응축수가 맺혀 있는 것, 공기 중의 수분이 저온 케이스 표면에 닿아 자연적으로 액화되어 물방울로 응축되는 것은 정상적인 현상입니다.

## 日本語

### 保証・サービス

本製品の保証はルミレッズジャパン合同会社(以下ルミレッズと表記)が承ります。  
ルミレッズの保証を適切にお受けいただく為に下記の事をお守りください

- ・本製品は本来の目的以外の用途でご使用しないでください。
- ・本製品は取扱説明書に記載されたとおりに正しくお使いください。
- ・本保証を受ける際には、購入店と購入日がわかるレシート(領収書)が必要です。

ルミレッズの保証は、不適切な取扱いや使用によって生じた破損や故障、また天災地変公害などによって生じた損傷、通常の使用による各部の消耗や摩耗には適用されません。

### 1 △ 注意事項(ご使用の前に必ずお読みください)

開封後、必ず24時間以上放置してから電源を入れて運転してください。

運転中は、本製品を水平に置くことを心掛け、傾斜させた状態で長時間運転させる事はお控えください。  
(目安として、5°傾斜させた状態で2時間以上、40°傾斜させた状態では2分以上運転させないようにしてください。)

ご使用の際、本製品の周りには100mm以上のスペースを設けるようにし、風通しの良い環境でご使用ください。

可燃性・爆発性のある物体・液体・スプレー等は、本製品(庫内)に保管しないでください。

純正付属品以外のケーブル等を使用して発生した、故障や破損は保証の対象外となります。また、本製品を分解・改造することをご遠慮ください。本製品のお取り扱いについてサポートが必要な場合は、ご購入店やコールセンターにご連絡ください。

屋外で使用する際は、高温、直射日光、雨や水のかかる場所を避けてください。

本製品を分解したり強い衝撃を与える、または火に近づけたり火中に投げ込むことは絶対にしないでください。

重要なお知らせ：法律や条例に反する用途で本製品を使用しないでください。法律や条例に反する用途での使用によって生じたいかなる事故や損害等についても一切の責任を負いかねます。

詳細な情報やガイダンス、製品についてのご質問は、ご購入店にお問い合わせ頂くか、PHILIPS社のウェブサイトをご覧ください。(www.philips.com/automotive)またはコールセンターでもご質問を承っております：0570-080123

受付時間10:00~17:30(土・日・祝日および年末年始を除く)

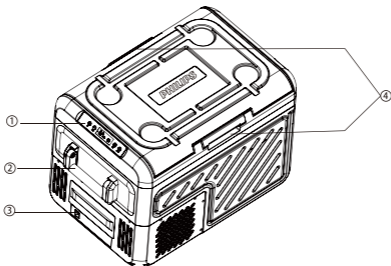
〒108-0075

ルミレッズジャパン合同会社

東京都港区港南2-16-5

NBF品川タワー6F

### 2 製品紹介



製品イメージ図(参考用)

1. コントロールパネル    2. 持ち手    3. 電源差込口    4. ドア開閉レバー

### 付属品



DC電源コード(3.5m)



取扱説明書

## 3 操作マニュアル

### 3.1 コントロールパネル各部の名前



1. プラスボタン/マイナスボタン(温度上げ/温度下げ) 2. 冷蔵庫(小)の温度表示 3. 車両側バッテリー電圧表示  
4. 冷蔵庫(大)の温度表示 5. 設定ボタン 6. 電源ボタン 7. 温度表示単位(摂氏または華氏)  
8. 画面ロック 9. 運転モード

### 3.2 電源のオンオフの仕方

電源オン: 電源ボタンを約1秒押し続けると、電源が入ります。

電源オフ: 電源ボタンを約3秒押し続けると、電源が切れます。

### 3.3 温度の設定方法

- 電源オンの状態で、プラスボタンまたはマイナスボタンを押すと、温度設定モードになります。
- 冷蔵庫(小)の温度表示が点滅している時に、プラス・マイナスボタンを押すと冷蔵庫(小)の温度が設定できます。お好みの温度を指定しましたら、設定ボタンを押してください。冷蔵庫(小)の温度設定が完了します。続いて、冷蔵庫(大)の温度表示が点滅し、冷蔵庫(大)の温度設定ができる状態になります。冷蔵庫(小)の時と同様にプラス・マイナスボタンを操作してお好みの温度を設定して下さい。
- 冷蔵庫(大)の設定は、操作完了から5秒後に自動で保存され、温度設定モードが終了します。

### 3.4 運転モード切替方法

- 電源オンの状態で設定ボタンを押すと、運転モードの切替(MAX(強)、ECO(弱))ができます。
- プラス・マイナスボタンを押して運転モードを切り替えます(初期設定: MAX)。
- 運転モードの設定は、操作完了から5秒後に自動で保存され、運転モードの切替が完了します。

### 3.5 バッテリー保護レベルの設定方法

- 電源オンの状態で設定ボタンを2回押すと、バッテリー保護レベルの設定モードになります。
- プラス・マイナスボタンを押すと、保護レベルH(高)、M(中)、L(低)が切り替えられます。本製品使用時、電源供給側(バッテリー)の負担を減らすことができます(初期設定: M(中))。

	12(V)		24(V)	
	運転停止電圧	運転始動電圧	運転停止電圧	運転始動電圧
H(高保護)	11.1	12.4	24.3	25.7
M(中保護)	10.4	11.7	22.8	24.2
L(低保護)	8.5	10.9	21.3	22.7

- バッテリー保護レベルの設定は、操作完了から5秒後に自動で保存され、設定モードが終了します。

### 3.6 温度表示単位の切替方法

- 電源オンの状態で設定ボタンを3回押すと、温度表示単位の切替モードになります。
- プラス・マイナスボタンを押すと摂氏(°C)と華氏(°F)が切り替えられます(初期設定: 摂氏(°C))。
- 温度表示単位の切替設定は、操作完了から5秒後に自動で保存され、切替モードが終了します。

### 3.7 画面ロックと解除方法

- 電源オンの状態で30秒以上コントロールパネルを操作しなかった場合、自動的にロック状態になり画面にロックアイコンが表示されます。🔒
- 画面ロックを解除したいときは、プラスボタンと設定ボタンを同時に押してください。

### 3.8 霜取り・清掃方法

- 電源コードを抜き、冷蔵庫から食品等を取り出し、霜を解冻させます。
- 排水が必要な場合は、冷蔵庫(大)の底面の栓を外してください。
- 残った水分は、柔らかい布で拭き取ってください。
- 霜取りや清掃の際に、本製品を水に浸したり、研磨剤を使うことはおやめください。

## 4 エラーコードの識別

エラーコード	エラーの種類	対処法
E1	バッテリー電圧の低下	バッテリー保護レベルを下げるか、自動車のバッテリー電圧を確認し、充電してください。
E2	放熱ファンの異常	放熱ファンが詰まっているか、ショートしていないかチェックしてください。
E3	コンプレッサーの始動保護	コードを外した状態で30分間電源をオフにした後、電源を入れなおしてください。
E4	コンプレッサーの動作異常	運転モードを変更して運転してください。
E5	高温保護機能	本製品を風通しの良いところに移動させ、本体が冷めたことを確認し、ご使用ください。

## 5 よくあるご質問(故障かな?と思ったら)

### 1. 稼働しない

- 電源が入っているか、電源コードが確実に接続されているかを確認してください。
- 車のエンジンがかかっている状態でも冷蔵庫が運転しない場合は、シガーライターのヒューズが切れたり緩んでいないかを確認してください。
- コードを外した状態で30分間電源をオフにし、電源を入れなおしてください。

### 2. 冷蔵庫がきちんと冷えない

- 冷蔵庫のドアを開ける時間が長い、または開閉回数が多い時には冷えが悪くなる場合があります。
- 冷蔵庫のドアがきちんと閉まるか、ドアのシールに破損や変形がないかを確認してください。
- 本製品の過熱、または周辺の温度が高すぎないか(例: 直射日光のあたるところにないか、熱を発生するものが近くにないか)を確認してください。
- 長時間の使用で冷蔵庫の内側の霜が厚くなっている場合は、解冻して取り除いてください。
- 本製品の周りに100mm以上のスペースを設け、放熱を良くしてください。

### 3. 本製品の周りに水滴がつく

- 本製品の周りに水滴がつくことは異常ではありません。空気中の水分が本製品に触れると結露し水滴になる場合があります。

## 简体中文

### 保修和服务

亮锐公司为此产品提供保修。亮锐公司保修适用范围：  
该产品在保修期内。  
该产品严格按照指定用途操作。  
该产品按照操作说明使用。  
发票原件与产品一起出示。

亮锐公司的保修不包括或不适用于以下情况：

购买凭证被更改或难以辨认。

产品上的型号、序列号或生产日期代码被更改、删除或难以辨认。

产品被未经授权的服务机构或人员拆解、修理或改装。

该产品不能正常使用，因为它原本不是为您使用该产品的国家设计、制造或批准使用的。

产品的损坏是因滥用产品或不符合产品用户手册的环境条件造成的，包括但不限于雷电、异常电压、火灾、自然灾害、运输或水。

正常磨损

### 1 △ 重要事项

拆开包装后，请务必静置24小时以上再通电运行。

冰箱运行时尽量保证水平放置，运行2小时以上倾斜角度应小于 $5^{\circ}$ ，运行2分钟内倾斜角度应小于 $40^{\circ}$ 。

冰箱正常工作时需保证通风良好，冰箱周围需要留出一定空间，保持100mm以上间距，便于散热。

不得在冰箱内储存爆炸物、助燃剂及其他易燃易爆液体和喷雾。

请使用本公司原装配件，且请勿拆卸本产品，如果需要更多的帮助或者支持，请联系您购买产品的当地零售店或者售后服务中心。

室外使用请避免高温、太阳直接暴晒、暴雨雨中及用水冲淋。

机器禁止拆解、撞击或投入火中。

**重要提示：** 敬请遵守国家相关法律法规，不得将此产品用于任何非法用途，否则后果自负！

如果您需要更多信息和帮助，或者对该产品有疑问，可以访问飞利浦网站：

[www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive)，

或联系您购买产品的零售店。

另外，您也可以拨打客户服务热线：

中国：400 690 8826

日本：0570-080-123

韩国：+82-31-620-1600

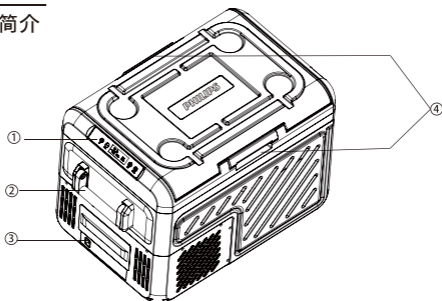
台湾：0800 700 168

生产商：亮锐（上海）管理有限公司

上海市静安区汶水路299弄19-20号

邮编：200072

### 2 产品简介



产品示意图(仅供参考)

1. 控制面板

2. 把手

3. 电源接口

4. 开盖把手

### 配件



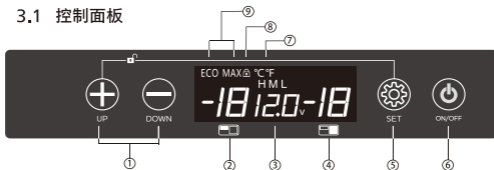
3.5M  
DC电源线



说明书

## 3 操作指南

### 3.1 控制面板



1. 温度加/温度减 (上/下)
2. 小箱温度显示
3. 汽车电瓶电压显示
4. 大箱温度显示
5. 设置按键
6. 开关电源
7. 温度显示单位 (摄氏度/华氏度)
8. 屏幕锁
9. 工作模式

### 3.2 开关电源

开机: 按电源按键约一秒开机运行

关机: 按电源按键约三秒关机停止运行

### 3.3 温度设定

1. 开机状态下, 按上键或者下键进入温度设定状态。
2. 小箱温度显示区闪烁时按上下键设定小箱温度。然后按设置键, 大箱温度
3. 五秒后, 自动完成设定, 并退出设置状态。  
显示区闪烁时按上下键设定大箱温度。

### 3.4 工作模式设定

1. 开机状态下, 按设置按键进入工作模式设定状态。
2. 按上下按键切换工作模式。
3. 五秒后, 自动完成设定, 并退出设置状态。  
MAX: 自动模式(默认)。 ECO: 节能模式。

### 3.5 电瓶保护电压设定

1. 开机状态下, 按设置按键两次进入电瓶保护电压设定状态。
2. 按上下按键可以在H(高)、M(中)、L(低)三档之间切换, 防止电瓶过度放电。(默认M档)

	12(V)		24(V)	
	停止电压	启动电压	停止电压	启动电压
高档 H	11.1	12.4	24.3	25.7
中档 M	10.4	11.7	22.8	24.2
低档 L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. 五秒后, 自动完成设定, 并退出设置状态。

### 3.6 温度显示单位设定

1. 开机状态下, 按设置按键三次进入温度显示单位设定状态。
2. 按上下按键可以在摄氏度°C和华氏度°F之间切换设置(默认摄氏度°C)
3. 五秒后, 自动完成设定, 并退出设置状态。

### 3.7 屏幕锁定

1. 开机状态下, 如果三十秒内没有任何操作动作, 设备自动进入“锁屏”状态, 屏幕显示图标
2. 同时按上键和设置键解锁本设备。

### 3.8 除霜及清洗

1. 拔下产品电源线, 取出冰箱内的食物。
2. 取下盖板, 通过排水口排水。
3. 擦干残留的水分
4. 严禁将产品浸泡在水中, 不能使用研磨清洗剂清洗本产品。

## 4 运行错误代码解答

错误代码	错误类型	解决方法
E1	输入电压低	检查电瓶电压或调低电瓶保护电压档位
E2	散热风扇故障	检查散热风扇是否堵转、短路
E3	压缩机启动保护	断开电源30分钟, 重新通电启动
E4	压缩机转速异常保护	调整控制面板改变工作模式
E5	控制器过热报警	将冰箱移至通风处保证散热良好

## 5 常见问题

冰箱不工作:

1. 检查是否开机, 电源插头与插座是否连接可靠。
2. 检查汽车是否启动, 点烟器保险丝是否熔断或松脱

制冷不良:

1. 冰箱门频繁打开, 门封条是否损坏变形。
2. 箱内或环境温度是否过高, 请避免受阳光直射或附近有热源。
3. 长时间使用导致冰箱内壁霜层过厚, 请去除内壁霜层。
4. 冰箱散热区的空间要足够大, 要保持100mm以上空间, 确保散热。

正常现象: 冰箱外壳有冷凝水, 空气中水分接触低温外壳表面, 自然液化凝结成水珠属正常现象

## 繁體中文

### 保修和服務

亮銳公司為此產品提供保修。亮銳公司保修使用範圍：

該產品在保修期內。

該產品嚴格按照指定用途操作。

該產品按照說明使用。

發票原件與產品壹起出示。

亮銳公司的保修不包括或不適用於以下情況：

購買憑證被更改或難以辨認。

產品上的型號、序列號或生產日期代碼被更改、刪除或難以辨認。

產品被未經授權的服務機構或人員拆解、修理或改裝。

該產品不能正常使用，因為它原本不是為您使用該產品的國家設計、製造或批准使用的。

產品的損壞是因濫用產品或不符合產品用戶手冊的環境條件造成的，包括但不限於雷電、異常電壓、火災、自然災害、運輸或水。

正常磨損。

#### 1 △ 重要事項

拆開包裝後，請務必靜置24小時以上再通電運行。

冰箱運行時保證水準放置，運行2小時以上傾斜角度應小於5°，運行2分鐘內傾斜角度應小於40°。

冰箱正常工作時需保證通風良好，冰箱周圍需要留出一定空間，保持100mm以上，便於散熱。

不得在冰箱內儲存爆炸物、助燃劑及其他易燃易爆液體和噴霧。

請使用本公司原裝配件，且請勿拆卸本產品，如果需要更多的說明或者支援，請聯繫你購買產品的當地零售店或者售後服務中心。

室外使用請避免高溫、太陽直接暴曬、暴露雨中及用水沖淋。機器禁止拆解、撞擊或投入火中。

重要提示：敬請遵守國家相關法律法規，不得將此產品用於任何非法用途，否則後果自負！

欲知詳情和指導，或對產品有疑問，請訪問飛利浦網站：

[www.philips.com/automotive](http://www.philips.com/automotive)，亦可聯繫向您出售產品的零售商。

另外，您也可以撥打客戶服務熱線：

中國：400 690 8826      日本：0570-080-123

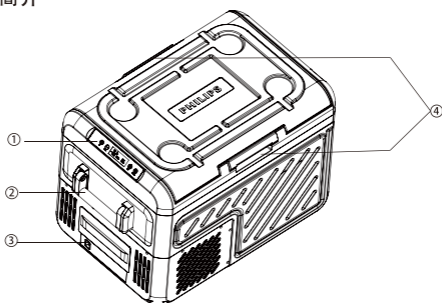
韓國：+82-31-620-1600      台灣：0800 700 168

生產商：亮銳（上海）管理有限公司

上海市靜安區汶水路299弄19-20號

郵編：200072

### 2 產品簡介



產品示意圖(僅供參考)

1. 控制台

2. 把手

3. 電源介面

4. 開蓋把手

### 配件



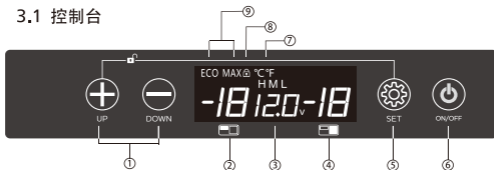
3.5M  
DC電源線



說明書

## 3 操作指南

### 3.1 控制台



1. 溫度加/溫度減 (上/下)
2. 小艙溫度顯示
3. 汽車電瓶電壓顯示
4. 大艙溫度顯示
5. 設置按鍵
6. 開關電源
7. 溫度顯示單位 (攝氏度/華氏度)
8. 螢幕鎖
9. 工作模式

### 3.2 開關電源

開機：按電源按鍵約一秒開機運行

關機：按電源按鍵約三秒關機停止運行

### 3.3 溫度設定

1. 開機狀態下，按上建或者下鍵進入溫度設定狀態。
2. 小艙溫度顯示區閃爍時按上下鍵設定小艙溫度。然後按設置鍵，大艙溫度。
3. 五秒後，自動完成設定，並退出設置狀態。顯示區閃爍時按上下鍵設定大艙溫度。

### 3.4 工作模式設定

1. 開機狀態下，按設置按鍵進入工作模式設定狀態。
2. 按上下按鍵切換工作模式。
3. 五秒後，自動完成設定，並退出設置狀態。  
MAX：自動模式(預設) ECO：節能模式。

### 3.5 電瓶保護電壓設定

1. 開機狀態下，按設置按鍵兩次進入電瓶保護電壓設定狀態。
2. 按上下按鍵可以在H(高)、(M中)、(L低)檔三之間切換，防止電瓶過度放電。  
(默認M檔)

	12(V)		24(V)	
	停止電壓	啟動電壓	停止電壓	啟動電壓
高檔 H	11.1	12.4	24.3	25.7
中檔 M	10.4	11.7	22.8	24.2
低檔 L	8.5	10.9	21.3	22.7

3. 五秒後，自動完成設定，並退出設置狀態。

### 3.6 溫度顯示單位設定

1. 開機狀態下，按設置按鍵三次進入溫度顯示單位設定狀態。
2. 按上下按鍵可以在攝氏度°C和華氏°F度之間切換設置(默認攝氏度°C)。
3. 五秒後，自動完成設定，並退出設置狀態。

### 3.7 螢幕鎖定

1. 開機狀態下，如果三十秒內沒有任何操作動作，設備自動進入“鎖屏”狀態，  
螢幕
2. 顯示圖標。

### 3.8 除霜及清洗

1. 拔下產品電源線，取出冰箱內的食物。
2. 取下蓋板，通過排水口排水。
3. 擦乾殘留的水分。
4. 嚴禁將產品浸泡在水中，不能使用研磨清洗劑清洗本產品。

## 4 運行錯誤代碼解答

錯誤代碼	錯誤類型	解決方法
E1	輸入電壓低	檢查電瓶電壓或調低電瓶保護電壓檔位元
E2	散熱風扇故障	檢查散熱風扇是否堵轉、短路
E3	壓縮機啟動保護	斷開電源30分鐘，重新通電啟動
E4	壓縮機轉速異常保護	調整控制台改變工作模式
E5	控制器過熱報警	將冰箱移至通風處保證散熱良好

## 5 常見問題

冰箱不工作：

1. 檢查是否開機，電源插頭與插座是否連接可靠。
2. 檢查汽車是否啟動，點煙器保險絲是否熔斷或松脫。

製冷不良：

1. 冰箱門頻繁打開，門封條是否損壞變形。
2. 箱內或環境溫度是否過高，請避免受陽光直射或附近有熱源。
3. 長時間使用導致冰箱內壁霜層過厚，請去除內壁霜層。
4. 冰箱散熱區的空間要足夠大，要保持100mm以上空間，確保散熱。

正常現象：冰箱外殼有冷凝水，空氣中水分接觸低溫外殼表面，自然液化凝結成水珠屬正常現



## 产品保修卡

此产品设计精良，品质优异，在正常使用及保养下，应能表现出优异性能。  
本产品自购买日期起（以购机发票为准），整机保修一年。按照下列保用条例，亮锐将为持卡用户提供免费保修服务。

保用条例：

- 保用服务只限于一般正常使用下有效。一切人为损坏，例如接入不适当电源，使用不适当配件，不依说明使用，非经本公司认可之维修和改装，错误使用或疏忽而造成损坏，不适当安装或因天灾造成损坏等，保用服务立即失效。
- 维修时请携带此卡原件和发票原件，并随产品一起提供给销售商。否则，将不能保证保修服务的正常提供。
- 保修卡和发票若经修改，将不能获得保修服务。
- 请联络您所购买的产品销售商，此销售商将协助您进行产品的保修服务。
- 对不依照上述保用条例办理之用户，本公司对上述条例负有解释权。

以下信息由用户填写：

（以下信息我们将严格保密，仅用于维修联络之目的，请务必填写准确详细信息）

姓名：\_\_\_\_\_ 详细地址：\_\_\_\_\_

电话：\_\_\_\_\_ 邮编：\_\_\_\_\_

以下信息由零售商填写：

零售商：\_\_\_\_\_ 负责人：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

电话：\_\_\_\_\_ 型号：\_\_\_\_\_ 机身编号：\_\_\_\_\_

（若购买日期与发票日期不符，或无相关信息，将按出厂日期顺延一个月起算）

以下信息由亮锐填写：

故障描述：

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_

保修日期	受理日期	故障现象	故障原因	维修记录	维修完成日期	责任人

客户服务热线：400 690 8826

维修凭证：

兹提供给（销售商名称）\_\_\_\_\_ 车载控温箱一台。

机身编号：\_\_\_\_\_

接收人签字：\_\_\_\_\_

送修人签字：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

备注：请凭此领取维修产品，并交还凭证

维修凭证：

兹提供给（销售商名称）\_\_\_\_\_ 车载控温箱一台。

机身编号：\_\_\_\_\_

接收人签字：\_\_\_\_\_

送修人签字：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

备注：请凭此领取维修产品，并交还凭证

### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6 <sup>+</sup> )	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	○	○	○	○	○	○
压缩机	○	○	○	○	○	○
路线板及其组件	○	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制

- ：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”  
圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。



Lumileds is the warrantor of this product.  
Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.  
2023 ©Lumileds Holding B.V. All rights reserved.

Lumileds est le garant de ce produit.  
Philips et l'emblème du bouclier Philips sont des marques déposées de Koninklijke Philips N.V. et sont utilisées sous licence.  
2023 ©Lumileds Holding B.V. Tous droits réservés.

Lumileds ist der Garantiegeber für dieses Produkt.  
Philips und das Philips-Schild-Emblem sind eingetragene Marken der Koninklijke Philips N.V. und werden unter Lizenz verwendet.  
2023 ©Lumileds Holding B.V. Alle Rechte vorbehalten.

Lumileds è il garante di questo prodotto.  
Philips e l'emblema dello scudo Philips sono marchi registrati di Koninklijke Philips N.V. e sono utilizzati su licenza.  
2023 ©Lumileds Holding B.V. Tutti i diritti riservati.

"Lumileds" es el garante de este producto.  
Philips y el emblema del escudo de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y se utilizan bajo licencia.  
2023 ©Lumileds Holding B.V. Todos los derechos reservados.

المنتج لهذا الضمانة هي "لوميليدس" شركة  
بترخيص وتستخدم "في.إن.فيليبس كونينكلج" لشركة مسجلة تجارية علامات هي "الدرع فيليبس" وشعار "فيليبس" علامة  
محفوظة الحقوق جميع. ف.ب. هولدينغ لوميليدس © 2023

루미레즈(Lumileds)는 본 제품의 품질 보증을 제공합니다.  
필립스(Philips) 및 필립스 워드는 로열 필립스 유한회사(Koninklijke Philips N.V.)의 등록 상표이며 로열 필립스 유한회사는 루미레즈(Lumileds)의 사용을 허가합니다.  
2023©루미레즈(Lumileds Holding B.V.)에 저작권이 있습니다. 모든 권리를 소유합니다.

フィリップス(Philips)およびフィリップスシールド(Philips Shield)は、ロイヤル・フィリップス(Koninklijke Philips N.V.)の登録商標であり、ロイヤル・フィリップスがルミレズへのライセンスを許可しております。  
2023©ルミレズ(Lumileds Holding B.V.)は本書の著作権をすべて保持し、他者の無断複写・転載を禁じます。

亮銳(Lumileds)为此产品提供质保。  
飞利浦(Philips)以及飞利浦盾牌为皇家飞利浦有限公司(Koninklijke Philips N.V.)的注册商标，皇家飞利浦有限公司许可亮锐使用。  
2023©亮锐公司(Lumileds Holding B.V.)版权所有。保留所有权利。

亮銳(Lumileds)為此產品提供質保。  
飛利浦(Philips)以及飛利浦盾牌為皇家飛利浦有限公司(Koninklijke Philips N.V.)的註冊商標，皇家飛利浦有限公司許可亮銳使用。  
2023©亮銳公司(Lumileds Holding B.V.)版權所有。保留所有權利。